



Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

Tafel



Juli 2020

Informationsblatt des Gewerbevereins Mitterteich e. V.

„Ready für Re-Start“

Real Madrid-Fußballschule gastiert vom 27. bis 31. Juli beim ATS Mitterteich

Mitterteich. (jr) „Trainieren wie die Profis!“ heißt es vom 27. bis 31. Juli auf dem Sportgelände des ATS Mitterteich. Die königliche Fußballschule von Real Madrid kommt mit einem Corona-gerechten Trainings- und Hygienekonzept, Trainiert wird nach den Vorgaben der Real Madrid-Jugendakademie. Die Teilnehmer dürfen sich auf innovative Trainingstechnologien

freuen. Weiter erhalten die Teilnehmer das offizielle Adidas-Kit inklusive. Das Hygienekonzept wurde fachlich von einem Institut geprüft. Teilnahmeberechtigt sind alle Mädchen und Jungen im Alter von 7 – 16 Jahren. Der normale Grundpreis beträgt für diese 5 Tage 239,-- €. Getränke während der Fußballschule sind frei. Trainiert wird nach den Vorgaben der

Jugendakademie von Real Madrid. Es finden täglich zwei abwechslungsreiche Trainingseinheiten von 9.30 – ca. 15.30 Uhr statt. Diese Einheiten basieren auf den neuesten und innovativsten Methoden. Als Campleiter fungiert wahrscheinlich wieder Ralf Schehr, der die Profimannschaft des Hamburger SV bereits coachte. So kommt ein Equipment von ca. 40.000,-- € zum

Einsatz. Dies sind Smart Ball, Exerlights oder Tracker, die alles über GPS steuern und auswerten. Anmeldungen können direkt über die Homepage der Fußballschule Real Madrid unter www.frnclinics.com gebucht werden. Die Teilnehmerzahl ist auf 100 Kinder begrenzt. Infos und Auskünfte erteilt auch Peter Haibach unter der Telefonnummer: 0172/8269498.

Gültig bis 31.07.2020



SPAR WOCHEN

MEHR SEHEN FÜRS GELD!

Fassungen

Markengläser bis zu

-20%* -50%**

* Gilt nur für bei uns vorrätige Fassungen bei gleichzeitigem Kauf von einem Paar Brillengläsern. Der Preisnachlass bezieht sich auf die UVP des Herstellers.

** Ihr Preisvorteil auf alle Gläser unseres ZEISS-Aktionsprogramms, bezogen auf die UVP des Herstellers. www.zeiss.de

WOLFSEGGER

SEHEN IN PERFEKTION

Prinz-Ludwig-Str. 27 | 95652 Waldsassen | Tel. 0 96 32/7 77 | Fax 47 77
info@wolfsegger.net | www.wolfsegger.net

Mo. - Fr. 9 - 12 u. 14 - 18 Uhr | Sa. 9 - 12.30 Uhr

„Wollen bestmögliche Gasversorgung für die Stadt Mitterteich“

Bayernwerk Netz GmbH baut neue Gas-Druckregel und Messanlage – Altbau wird abgerissen



Überzeugten sich vom Baufortschritt, mit dabei waren (von links) Matthias Klehr (Bayernwerk Netz GmbH), Karl-Heinz Hecht (Open Grid Europe), sowie Bauamtsleiter Thomas Grillmeier und Bürgermeister Stefan Grillmeier. Im Hintergrund das Gebäude der alte Gas-Druckregel und Messanlage welche am selben Standort wieder neu errichtet wird. (jr) Bild: jr

Mitterteich. (jr) Noch etwas in die Länge ziehen werden sich die Bauarbeiten in der Verlängerung der Zanklgartenstraße. Dort errichtet das Bayernwerk eine neue Gasdruckregel-messanlage zur Verbesserung der Erdgasversorgung für die Bürger der Stadt Mitterteich. Der dort bestehende Altbau

wird abgerissen und am gleichen Standort durch ein neues Gebäude ersetzt. Bisher war die Anlage für 800 Nm³ Gas ausgerichtet, durch den Neubau sind jetzt 1500 Kubikmeter Gas möglich.

Die Bauarbeiten laufen bereits, der Verkehr zur Kleingartenanlage an der Konnersreuther Straße wird an der eigens provisorisch errichteten Straße vorbei geleitet. Die Fertigstellung und

Inbetriebnahme des neuen Bauwerks ist für Mitte/ Ende Juli vorgesehen. Derzeit sind die neuen Eingangsleitungen der Ferngasnetzgesellschaft für das Bauvorhaben in Bau. Auftraggeber ist die Bayernwerk Netz GmbH, die nach eigenen Angaben einen mittleren sechststelligen Betrag in Mitterteich investiert. Matthias Klehr (Bayernwerk Netz GmbH) und Karl-Heinz Hecht (Open Grid Europe) sind von einer Verbesserung

der Gasversorgung für die Mitterteicher überzeugt. Beide betonten, „wir wollen die bestmögliche Gasversorgung für die Bürgerinnen und Bürger vor Ort“.

Bürgermeister Stefan Grillmeier und Bauamtsleiter Thomas Grillmeier überzeugten sich vom Baufortschritt und bat die Bevölkerung um Verständnis, sollte es zu kleineren Beeinträchtigungen während der Bauarbeiten kommen.

Impressum:

„Mitterteicher Taferl“

Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich

Erscheinungstag: Freitag, 26. Juni 2020

Erscheinungsweise: 11 mal jährlich

Redaktion: Josef Rosner

Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)

Telefon 09632/8513

E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de

Anzeigen: Alexander Süß (verantwortlich)

Projektleitung: Alan Ribica, Tel. 0961/85-227

E-Mail: ar@oberpfalzmedien.de

Druck: Druckzentrum Der neue Tag

Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung übernommen.

Gesamtherstellung:

Oberpfalz Medien, Der neue Tag, Weigelstraße 16
92637 Weiden

Auflage: 7680 Exemplare

Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau,
Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.

Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht

unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten.

Für eingesandte Bilder muss das Copyright

beim Einsender liegen. Etwasige Forderungen

geben wir ansonsten an den Einsender weiter.



ZWEIRAD GÖHL

OTTOBADSTR. 5 / 95676 WIESAU

WWW.ZWEIRAD-GOEHLE.DE

AB AUFS
RADL!
VERSAPÄTETER
SAISONSTART



„Wollen Seniorenarbeit wieder aufnehmen“

Seniorenbüro zieht von Mehrgenerationenhaus ins Rathaus um – Öffnungszeiten bleiben wie gewohnt

Mitterteich. (jr) Eineinhalb Jahre lang residierte das Seniorenbüro in den Räumen des Mehrgenerationenhauses im Obergeschoss. Jetzt ist das Büro mit Leiterin Christiane Bleistein ins neue Rathaus umgezogen, wo sie das einstige Büro des Polizei-Kontaktbeamten im Erdgeschoss bezogen hat. Die Öffnungszeiten sind gleich geblieben. Frau Bleistein ist am Montag 9 bis 12 Uhr, Donnerstag 14 bis 17 Uhr und Freitag von 9 bis 12 Uhr zu erreichen. Achtung neue Telefonnummer, 09633/89133.



Frau Bleistein bietet für die Senioren der Stadt weiter die gewohnten Servicedienstleistungen an. Fortgeführt werden derzeit noch der Einkaufsdienst und Lebensmittelbestellungen aller Art. Dienstag und Freitag werden die Besteller beliefert. Bestellungen werden unter Tel. 0160/95533605 gerne entgegen genommen. Weiter findet im neuen Seniorenbüro die Wohnberatung mit Doris Scharnagl-Lindinger statt, erstmals ab Donnerstag, 25. Juni von 9 bis 11 Uhr und dann immer an jedem Donnerstag.

Christiane Bleistein verweist weiter darauf, dass Communitymasken für Senioren ab 65 Jahre weiter im Seniorenbüro abgeholt werden können. Bürgermeister Stefan Grillmeier freut sich, dass

Ihr neues Büro für die Seniorenarbeit hat Christiane Bleistein im Erdgeschoss des neuen Rathauses bezogen. Dort ist sie unter der neuen Telefonnummer, 09633/89133, dreimal wöchentlich zu erreichen. Bisher hatte Frau Bleistein ihr Büro im Mehrgenerationenhaus. Einen guten Start wünschte Bürgermeister Stefan Grillmeier. (jr) Bild: jr

im ehemaligen Polizeibüro neues Leben mit neuer Nutzung einkehrt. Dank zollte er nochmals Frau Bleistein, die er als ein aktives Mitglied im Katastrophenschutz während der Coronazeit habe kennenlernen dürfen. „Sie hat an zentraler Stelle mit viel Verantwortung gearbeitet“. Weiter informierte der Bürgermeister, dass jetzt allmählich wieder die Seniorenarbeit in der Stadt aufgenommen wird. Schritt für Schritt soll es da vorwärts gehen. Ansprechpartner für die Senioren bleiben Seniorenbeauftragter Ernst Bayer und seine Stellvertreterin Rita Härtl.



Café- und Außenbereich jetzt wieder geöffnet!

Wiesau:
Hauptstraße 32, 95676 Wiesau

Mitterteich:
Vorstadt 12, 95666 Mitterteich

Waldsassen:
Kolpingstraße 3, 95652 Waldsassen



Maler **BLECHINGER**

Farben
Tapeten
Bodenbeläge
Wärmedämmung
Fassadengestaltung

**Ihr Meisterbetrieb
für die perfekte Fassade!**

Großensterzer Str. 33, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570, www.maler-blechinger.de

„Dies ist der richtige Standort“

Bauarbeiten für Kinderkrippe im ehemaligen Volksbankgebäude sind im Gange – Stadt spart sich viel Geld –
Eröffnung am 1. September



Überzeugten sich vom Baufortschritt im Erdgeschoss des ehemaligen Volksbankgebäudes in der Bahnhofstraße, wo zum 1. September die Kinderkrippe der Lebenshilfe starten soll. Am Mittwochvormittag mit dabei waren (von links) Bauhofleiter Wolfgang Stark, Lebenshilfe-Geschäftsführer Berthold Kellner, Krippenleiterin Sonja Rath, sowie Bürgermeister Stefan Grillmeier und Kämmerin Ursula Ockl. (jr)

Bild: jr

Mitterteich. (jr) Bürgermeister Stefan Grillmeier strahlt, „dies ist für uns alle die beste Lösung, es ist der richtige Standort, alles barrierefrei und spart der Stadt eine Menge Geld“. Die Rede ist von der provisorischen Unterkunft für zwei Kinderkrippen, die ab 1. September in der Bahnhofstraße, im ehe-

maligen Volksbankgebäude starten wird. Die Einrichtung ist im Erdgeschoss untergebracht. Träger der beiden Krippen ist die Kreisvereinigung Lebenshilfe. Die Umbauarbeiten kosten der Stadt rund 100000 Euro. Die Stadt spart sich rund 300000 Euro, die mehr investiert hätten werden müssen, wenn die Krippen in der zunächst angedachten Zanklgartenstraße untergekommen wären. Mieter der Räume ist die Lebenshilfe.

Am Mittwochvormittag besichtigten Stadt und die Lebenshilfe die Baustelle im ehemaligen Volksbankgebäude. Die Arbeiten sind schon weit fortgeschritten.

Insgesamt 24 Kinder, im Alter zwischen elf Monaten und drei Jahre, finden hier eine neue Heimat. Den Verantwortlichen ist klar, dass es sich um eine Übergangslösung handelt, bis der neue Kindergarten der Lebenshilfe fertiggestellt ist. In die Räume der ehemaligen Volksbank wurden bereits Zwischenwände aus Glas eingebaut. Derzeit erfolgt der Einbau der sanitären und elektrischen Einrichtung. Danach folgen noch der Fußboden und die Beleuchtung. Weiter müssen aus jedem Gruppenraum noch Fluchtwege durch die Außenwand gebrochen werden, diese Arbeiten soll der Bauhof ausführen. Entstehen werden dann zwei

Gruppenräume, ein Schlafraum, ein Essraum mit Bistro, sowie ein Gruppenleiterzimmer. Im Außenbereich wird ein Teil der bisherigen Parkplätze aufgelöst. Dort wird das Pflaster entfernt und mit Grünflächen ergänzt. Entstehen soll ein Spielplatzbereich für die Kinder, mit Sandplatz und diversen Spielgeräten. Diesen Aufenthaltsbereich gestaltet ebenfalls der Städtische Bauhof. Insgesamt finden in den Kinderkrippe der Lebenshilfe dann 24 Kinder einen Platz, aufgeteilt in zwei Gruppen. Der Großteil der Kinder kommt aus Mitterteich. Geöffnet hat die Krippe täglich von 7 bis 16 Uhr, wobei sich die Buchungszeiten nach dem Bedarf der Eltern richten. Berthold Kellner wusste, alle Eltern, die ihre Kinder für den Besuch der Krippe angemeldet haben, haben einen Platz bekommen. Als Gruppenleiterinnen sind Sonja Rath und Alexandra Grillmeier mit vier weiteren Mitarbeiterinnen vor Ort. Frau Rath ist zudem Leiterin der Kinderkrippe.

Abschließender Dank galt dem Landratsamt für die überaus angenehme Zusammenarbeit, sowie dem Städtischen Bauhof mit Leiter Wolfgang Stark. Alle Verantwortlichen sind sich sicher, dass am 1. September der Start mit beiden Kinderkrippen erfolgen kann.

Landtechnik MALZER

Rasentraktor X166R
Leistung: 13kW/17,5PS
Arbeitsbreite: 107cm

4.389,00 €*

*nur solange der Vorrat reicht, inkl. MwSt.

Beachten Sie unseren Flyer für Juni/Juli!

www.malzer-landtechnik.de

JOHN DEERE

Bügelservice Bormann

Sparen Sie sich Ihre wertvolle Zeit, ich bügle für Sie !!

Hol- u. Bringservice möglich !

Ich freue mich auf Sie !

Inhaberin: Elke Bormann
Kleinsterz 14, 95666 Mitterteich
Telefon 0151/25375407

Suchen ETW's, Ein- und Mehrfamilienhäuser

zum Kauf
im Raum WEN/TIR/MAK/WUN/SELB

HEROLD Immobilienmanagement
Tirschenreuth, Tel. 0151 54834895

Ministranten waren als Saubermänner unterwegs

Gelungene Ramadama-Aktion der Mitterteicher Ministranten

Mitterteich. (jr) Aktiv waren die Ministranten der Pfarrei St. Jakob. Die Minis waren unterwegs mit der Familie oder maximal zu zweit. Reichlich Müll wurde dabei im Bereich Pechofen, Gulg, Waldsassener Straße, Großbüchlberg, bei Oberteich, sowie Richtung Kleinbüchlberg und an der Tirschenreuther Straße gesammelt. Vorbeikommende Fußgänger und Radfahrer freuten sich über diese Säuberungsaktion.



In Kleingruppen unterwegs waren die Mitterteicher Ministranten bei einer Ramadama-Aktion. Das was sie gesammelt haben, konnte sich sehen lassen. Die Aktion soll in jedem Fall wiederholt werden, dann aber mit anschließenden Grillfest, teilte Organisatorin Carolin Günthner mit. (jr) repro: jr

Zwischen sehr viel Plastikmüll, Glasflaschen und einigen Dosen (scheinbar ist das Pfand zu niedrig?) wurden auch Reste einer Dekoration zum 18. Geburtstag gefunden. Bei herrlichen Wetter gab es aber auch allerlei Hübsches zu sehen. So wurden an der

Tirschenreuther Straße in einem Betonrohr junge Fuchswelpen entdeckt (sind jetzt umgezogen). Das ein oder andere Blümchen zeigte sich von seiner schönsten Seite.

Schnecken bevorzugten im übrigen auch alte Plastikcaffeebecher als Zweitwohnsitz. Obwohl nicht in der großen Gruppe gesammelt werden konnte, war man sich einig

dass diese Aktion bestimmt eine Wiederholung findet. Dann aber sicher mit allen Ministranten zusammen und, so wie es sich gehört, mit anschließendem Grillfest.

Täglich ab 11.00 Uhr: Mittagsmenü
im Café oder zum Mitnehmen

Für jeden Gaumen und jeden Brotliebhaber ein Genuss

Montag: unser reines Roggenvollkornbrot mit grobem Vollkornschrot, hauseigenen Natursauerteig doppelt gebacken. Sonnenblumenbrot 500 g unser Weizenmischbrot lecker locker

Dienstag: 100 % reines Roggenbrot mit hauseigenen Natursauerteig, lange frisch und saftig. Das Hanfbrot mit gerösteten Biohanfnüssen 500 g

Freitag: Saatenbrot ohne Hefe und Mehl viele verschiedene Körner, Zwiebelbrot helles Mischbrot mit gerösteten Zwiebeln
Highlight: Wiesenkräuterbrot

Samstag: Als Highlight unseren Bauernlaib als 6 Pfänder (natürlich täglich erhältlich) 2 Stunden gebacken mit doppelter Kruste feiner abgerundeter Gewürzmischung natürlich mit eigenen Sauerteig über 20 Stunden gereift.

Mittwoch: Neu Neu Neu Neu
Dinkelvollkornbrot im Kasten aus eigenem Dinkelsauerteig Dinkelvollkornflocken, Dinkelvollkornsrot grob und gekochten Dinkelvollkornsrot fein. Malzkruste dunkel aus gerösteten Gerstenmalz mit Honig und Buttermilch

Sonntag: Sonntagslaib 500 g ein helles Mischbrot zur Ergänzung der Sonntagstüte mit 3 Kaiser, 1 Ofenfrische, 2 Buttercroissant, 1 Laugenbreze, 2 Körnerbrötchen nach Wahl und 1 Milchbutterhörnchen zum Spitzenpreis von 4,99€

Mitterteicher Backstube
Vorstadt 2,
95666 Mitterteich
09633/9238838

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr.:	6:00 bis 18:00 Uhr
Sa.:	6:00 bis 13:00 Uhr
So.:	7:30 bis 17:00 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Das „inklusive Eckerl“

Nur im Taferl steht's im Eckerl. In Wirklichkeit sind Mitterteich, Pechbrunn und Leonberg führend, wenn es um Barrierefreiheit und Inklusion geht. Inklusion und Barrierefreiheit bedeuten: Niemand ist ausgeschlossen, alle gehören dazu, Menschen mit und ohne Behinderung machen mit.

Die für Juni vorgesehenen Termine sind aus den bekannten Gründen abgesagt oder verschoben. Zum Coronavirus Informationen in Leichter Sprache unter <https://corona-leichte-sprache.de>

Was jetzt gut möglich ist:

- ✓ Online-Workshop („Werkstatt“) zum „Kreativen Schreiben“ mit Autor Hans G. Lauth: Lernen Sie eigene Geschichten und Gedichte zu schreiben. So läuft das ab: Eine Woche vor der Konferenz wird der Link für das Einführungsvideo verschickt. Nachfragen und Gespräche mit Herrn Lauth sind möglich am Mittwoch, 3. Juni, ab 13 Uhr in einer Online-Konferenz über das Programm Zoom. Anmeldung über E-Mail an christina.ponader@lh-tir.de oder unter <https://ebw-oberpfalz.de/event/online-seminar-kreatives-schreiben> Kosten: 5 €, ermäßigt: kostenfrei; technische Voraussetzungen Handy oder Computer mit Video-Telefonie, ausreichendes W-LAN oder Datenvolumen.
- ✓ Gut im Netz erreichbar bleibt die Wohnberatungsstelle. Wie möchten Sie im Alter wohnen? Sie suchen Informationen oder Beratung zum altersgerechten bzw. barrierefreien Wohnen? Sie haben diese Kontaktmöglichkeiten: Tel. 09631-88-427; E-Mail: anita.busch@tirschenreuth.de; postalisch: Frau Anita Busch Mähringer Str. 7 95643 Tirschenreuth. Die Webseite www.digitale-wohnberatung.de.

bayern gibt eine Übersicht zu vielen Hilfsmitteln und Anwendungsfällen; besonders eindrucksvoll ist dort der virtuelle Rundgang durch die Musterwohnung.

- ✓ Jeden Donnerstag, 9-11 Uhr (außer in den Ferien): Sprechstunde der ehrenamtlichen Wohnberaterin Doris Scharnagl-Lindinger; Rathaus Mitterteich, Erdgeschoss, im Seniorenbüro (ggf. vorher tel. 09633 89-133)

Wussten Sie schon?

- ✓ Personal und Einrichtungen der Lebenshilfe Kreisvereinigung Tirschenreuth e.V. waren seit Mitte März besonderen Belastungen ausgesetzt. Soweit es die behördlichen Vorgaben erlaubten, wurde Kontakt zu den Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen und deren Familien gehalten – telefonisch, per Videochat oder in der Notbetreuung, in den Bereichen Frühförderung, Förderzentrum und Tagesstätte, Ambulantem Wohnen und Offener Behindertenarbeit. Das Personal blieb stets hochengagiert. Lob von vielen Seiten und Respekt vor der auch in normalen Zeiten schon nicht einfachen Arbeit! In der Zwischenzeit sind mehrere Einrichtungen wieder in Betrieb, auch in der Integrationsfirma. So freut sich die Buchhandlung St. Peter in Tirschenreuth über jeden Besuch, gerne auch über Bestellungen über <https://st-peter-buchhandlung.de> Bleibt zu hoffen, dass die Bemühungen um Inklusion nicht durch die Corona-Zeit zurückgeworfen wurden, auch bei den Kooperationspartnern des Netzwerks Inklusion.

Jede Barriere, egal ob bei Türen, Bussen, Treppen, Texten oder in den Köpfen ist eine zu viel – für uns alle!



Kosmetikboutique Sonnenprodukte von Declare und Juvena für empfindliche Haut

Sonnenmilch und Creme bis LSF 50
After Sun-Produkte, Selbstbräunungscreme.
Täschchen gefüllt zum Verreisen im Angebot
Wundervolle Bräune und perfekt geschützte
Haut für die schönsten Tage im Jahr! Ich berate Sie gerne

A. Kamm | Dr.-Karl-Sifngl-Straße 10 | 95666 Mitterteich

Wir machen Urlaub: 3. – 15.8.2020

Analog + ISDN + VoIP =
ALL-IN!

COMcompact 4000

Für alle Netze, alle Endgeräte und jeden, der's gern unkompliziert hat. Die neue COMcompact 4000 macht den Wechsel auf ALL-IP zur einfachsten Übung.

- Bis zu 3 S₀-Ports / 8 a/b-Ports
- 4 VoIP-Kanäle im Grundausbau
- Erweiterbar bis 16 Teilnehmer
- 10 Amtgespräche gleichzeitig
- Einfach zu installieren
- Voicemail im Grundausbau

Zeitler
Kommunikationssysteme
Vorstadt 25
95666 Mitterteich
Telefon 09633/8254
Fax 09633/8353



Vollhybrides ITK-System
Unterstützt IPv6
Strom- und nervensparend

Mehrgenerationenhaus: Termine und Veranstaltungen im Juli 2020

02.	14:00-17:00 Uhr	„Donnerstagscafé“ im Offenen Treff
03.	09:00-12:00 Uhr	„Gute-Laune-Frühstück“ im Offenen Treff
05.	14:00-17:00 Uhr	„Sonntagscafé“ im Offenen Treff
07.	14:00-17:00 Uhr	„Dienstagscafé und Spielenachmittag“ im Offenen Treff
09.	14:00-17:00 Uhr	„Donnerstagscafé“ im Offenen Treff
10.	09:00-12:00 Uhr	„Gute-Laune-Frühstück“ im Offenen Treff
12.	14:00-17:00 Uhr	„Sonntagscafé“ im Offenen Treff
14.	14:00-17:00 Uhr	„Dienstagscafé und Spielenachmittag“ im Offenen Treff
16.	14:00-17:00 Uhr	„Donnerstagscafé“ im Offenen Treff
17.	09:00-12:00 Uhr	„Gute-Laune-Frühstück“ im Offenen Treff
19.	14:00-17:00 Uhr	„Sonntagscafé“ im Offenen Treff
21.	14:00-17:00 Uhr	„Dienstagscafé und Spielenachmittag“ im Offenen Treff
23.	14:00-17:00 Uhr	„Donnerstagscafé“ im Offenen Treff
24.	09:00-12:00 Uhr	„Gute-Laune-Frühstück“ im Offenen Treff
26.	14:00-17:00 Uhr	„Sonntagscafé“ im Offenen Treff
28.	14:00-17:00 Uhr	„Dienstagscafé und Spielenachmittag“ im Offenen Treff
30.	14:00-17:00 Uhr	„Donnerstagscafé“ im Offenen Treff
31.	09:00-12:00 Uhr	„Gute-Laune-Frühstück“ im Offenen Treff

Achtung Änderung!

Für Infos, Anmeldungen und Kartenverkäufe ist das Mehrgenerationenhaus-Büro Montag, Mittwoch und Freitag von 08:30 bis 12:30 Uhr geöffnet.



Unseren Gästen stellen wir kostenlosen Internetzugang per WLAN zur Verfügung



Facebook, Instagram, Flyer und und und...

WIR KÜMMERN UNS UM IHRE WERBUNG!

wittmann.media

Seit 1957 ihre Druckerei und Agentur in Waldsassen

Neualbenreuther Str. 10 · Waldsassen · Tel. 09632 91310

www.wittmann.media



JETZT SCHON

**MwSt
sparen***

*Bei uns **ab sofort**
schon gesenkt auf
16% Mehrwertsteuer.

COUPON

100€

Rabatt beim Kauf
von Trauringen
ab 499,- € Paarpreis



TRAURINGE

Einzigartige Auswahl

Faszinierende
Konfigurations-
möglichkeiten



BEI UNS WIRD SERVICE GROß GESCHRIEBEN.

Unsere Kunden erhalten nicht nur vor dem Kauf eine außergewöhnliche Beratung. Natürlich sind wir auch nach dem Kauf gerne für Sie da.

- » individuelle **Video-Beratung** und -Vermessung vor dem Kauf
- » **2 JAHRE GARANTIE+:** Die Vollkasko für Ihre Brille**
- » jederzeit kostenlose **Anpassungen** Ihrer Brille
- » Gratis-**Reinigung** Ihrer Brille
- » **Brillenpflegespray** kostenlos zum Selbstnachfüllen in allen Filialen
- » Wir tauschen Ihr altes/verbrauchtes **Mikrofasertuch** gratis aus
- » Etui kaputt? Kein Problem, wir stellen Ihnen gerne ein neues **Brillen-Etui** zur Verfügung
- » Während der Garantiezeit laden wir Sie 2x zum kostenlosen **Kundendienst** für Ihre Brille ein
- » **WAGNER-PLUS-Paket:** 50% Preisvorteil auf weitere Brillengläser innerhalb der ersten 3 Monate nach dem Kauf

** Innerhalb von 24 Monaten ab dem Abholdatum tauschen wir an Ihrer neuen Brille jedes defekte Teil einmal kostenlos aus. Der Tausch erfolgt nur in gleiche Glasstärken und dieselbe Fassung.

Wagner



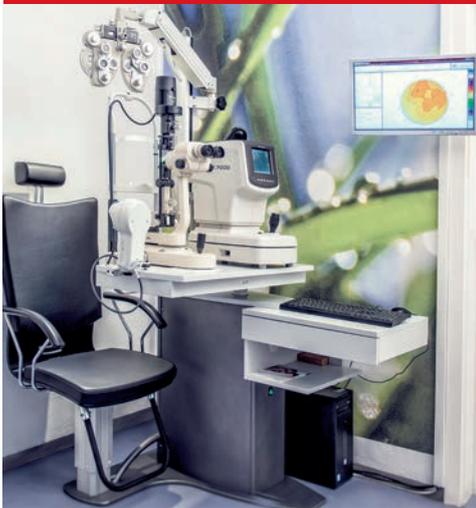
BRILLEN

Große Auswahl aller bekannten Trendmarken



Wagner

WIESAU



- » Kostenloser **Computersehtest**
- » **3D Refraktion**
- » Perfekte **Kontaktlinsenanpassung** mittels Computer Topographie (3-dimensionale Vermessung des Auges)
- » Bei jeder neuen Brille inklusive: **2 Jahre GARANTIE+**
Die Vollkasko für Ihre Brille*



WAS KOSTEN HOCHWERTIGE BRILLENGLÄSER BEI WAGNER?

Beispiel 1

PREMIUM EINSTÄRKEN-GLÄSER

Einstärkengläser aus Hightech-Kunststoff mit Superentspiegelung, extra kratzfester Hartschicht und hoch schmutzabweisender Lotusbeschichtung.

UVP DES HERSTELLERS:
384€

WAGNER
HAUSPREIS:
218€

Sie sparen
43%
gegenüber
UVP

Beispiel 2

KOMFORT GLEITSICHT-GLÄSER

Deutlich verbesserter Sehbereich in allen Entfernungen. Hightech-Kunststoff mit Superentspiegelung und Hartschicht.

UVP DES HERSTELLERS:
626€

WAGNER
HAUSPREIS:
360€

Sie sparen
42%
gegenüber
UVP

* Innerhalb von 24 Monaten ab dem Abholdatum tauschen wir an Ihrer neuen Brille jedes defekte Teil einmal kostenlos aus. Der Tausch erfolgt nur in gleiche Glasstärken und dieselbe Fassung.

„Habe deine Arbeit kennen und schätzen gelernt“

Diplom-Ingenieurin Anna Lang scheidet aus der VG Mitterteich aus und wird in den Ruhestand verabschiedet

Mitterteich. (jr) Eine weitere Ära endet bei der VG Mitterteich. Zum 31. Mai verließ Diplomingenieurin Anna Lang die Bauverwaltung und wechselt nach und nach in den wohlverdienten Ruhestand. Die 62-jährige war seit 1991 bei der VG Mitterteich im Bauamt beschäftigt. Sie hält im Anschluss ihren Resturlaub, geht dann in die Freistellungsphase, ehe sie dann ihre verdiente Rente antritt. Bürgermeister Stefan Grillmeier dankte mit Blumen, Prosecco und einem Kuvert für ihren Einsatz für die VG und die Stadt.

Anna Lang war damals 1991 von Bürgermeister Karl Haberkorn eingestellt worden. Weiter diente sie den späteren Bürgermeistern Erich

Dickert, Roland Grillmeier und jetzt noch Stefan Grillmeier. Ihre Aufgabe wird jetzt von Günther Deinzer mit wahrgenommen, wobei Anna Lang schon signalisiert hat, „wenn es mal brennt, bin ich mit da“. Bürgermeister Stefan Grillmeier nannte die kleine Feierstunde eine gute Gelegenheit mal inne zu halten. „Ich habe deine Arbeit kennen und schätzen gelernt“, sagte Stefan Grillmeier, vor allem in meiner Zeit als Stadtrat und zweiter Bürgermeister.

Große Verdienste hat sich die Diplomingenieurin vor allem bei der Sanierung und Erweiterung der Grundschule erworben, deren Arbeiten derzeit noch im Gange sind. „Unser Umbau und Neuori-



Nahmen im vorgeschriebenen Abstand voneinander Abschied. Anna Lang wurde aus dem Arbeitsverhältnis der VG Mitterteich entlassen. Nach ihrem Resturlaub und der Freistellungsphase tritt sie im Anschluss ihre Rente an. Dazu wünschten ihr Bürgermeister Stefan Grillmeier (2. von rechts), Geschäftsstellenleiter Klaus Schüssler (rechts) und Personalratsvorsitzender Christoph Pirner alles Gute. (jr) Bild: jr

entierung der Grundschule wäre ohne Anna Lang nicht möglich gewesen“, sagte Grillmeier. „Da hat sie sich schon große Verdienste erworben“, lobte der Bürgermeister. „Sie war eine fleißige Biene in Sachen Baustellen, dafür zolle ich dir ein Dankeschön“, sagte der Bürgermeister. Grillmeier freute sich, dass Anna Lang ihre Bereitschaft erklärt hat, mit auszuhelfen, sollte mal ihr Rat gefragt sein.

Für die Zukunft wünschte der Bürgermeister Frau Lang alles Gute und etwas mehr Ruhe für ihr weiteres Leben. Den guten Wün-

schen schlossen sich Personalratsvorsitzender Christoph Pirner für die Kollegen und Geschäftsstellenleiter Klaus Schüssler gerne an. Anna Lang freute sich über den würdigen Rahmen ihrer Verabschiedung und betonte, dass sie immer gerne für die VG und Stadt gearbeitet hat. „Ich muss jetzt erst mal auf mich schauen“, sagte die zweifache Mutter, die sich freut, dass sie es jetzt etwas geruhsamer angehen kann. Weiter betreibt sie mit ihrem Ehemann Alfons die familienneigene Sommerodelbahn in Großbüchlberg, wo sie demnächst wohl öfters anzutreffen sein wird.

handcrafted furniture

SCHREINEREI WEISS

Ludwig Erhard Str. 8, 95666 Mitterteich

Tel. 09633 / 733 - Mobil: 0171 / 3008372 - E-Mail: info@schreinerei-weiss.com

www.schreinerei-weiss.com

fenster
rollo
Raab GmbH

50 Jahre

FENSTER · ROLLADEN · HAUSTÜREN
ROLLADENKASTENSANIERUNG · MARKISEN · SONNENSCHUTZ

Fenster · Haustüren · Rollläden
Rollladenkästen · Minirolläden
Markisen · Jalousien · Rolltore
Garagentore · Raffstore
Insektenschutz
Beratung · Aufmaß · Montage
Reparaturen · Kundendienst

info@rollo-raab.de

markilux

95692 Konnersreuth · Gesteinerstraße 59 · Telefon 09632 923 100

Mitterteicher Freibad bleibt heuer geschlossen

Große Stadtratsmehrheit sprach sich gegen eine Öffnung aus



So ein Bild wird es heuer im Mitterteicher Freibad nicht geben, die Anlage bleibt heuer geschlossen. Noch im Juni vergangenen Jahres sah es so aus (Bild). Als Gründe wurden die enormen Kosten genannt, sowie die Auflagen für Hygiene und Schutzmaßnahmen. (jr) Bild: jr

Mitterteich. (jr) Das Mitterteicher Freibad bleibt heuer geschlossen. In seiner Juni-Stadtratssitzung entschied sich die große Mehrheit der Stadträte, dass heuer das Freibad nicht öffnet. Mit ein

Grund war, dass das Bad geschlossen bleibt, dass das ausgearbeitete Hygiene- und Schutzkonzept viel Geld kosten würde. Insgesamt hätten nur 450 Besucher gleichzeitig im Bad sein dürfen. Um alle

Auflagen einhalten zu können, hätte es 14 Mitarbeiter erfordert. Unter Berücksichtigung von deutlich niedriger Besucherzahlen wären die Mehrkosten hoch gewesen. Weiter gaben einige Stadt-

räte zu bedenken, dass Mitterteich ein Corona-Hotspot war. Jetzt zu öffnen, wäre ein falsches Signal. Die große Stadtratsmehrheit sah dies genauso, das Freibad bleibt heuer geschlossen.

A Feines von A...
CHATZ Weinhandel

Sekt und Champagner
Spirituosen- und Likörspezialitäten
Lindt-Schokoladen & Pralinen
Präsente & Geschenkgutscheine

Wir sind weiterhin gerne für Sie da!

PREMIUM Edelbrände über Gold destilliert.

Kolpingstr. 2a
Eingang Karolinenstr. Tel. 096 32 / 1386 Handy 0151 55717993
95652 Waldsassen Fax 096 32 / 1081 weinkeller.achatz@gmx.de

WECK



QUALITÄT AUS HOLZ SEIT 1889

CASA VARIO



INDIVIDUELLES UND IDEEN AUS HOLZ

Königshütte 9 - 12 • 95666 Mitterteich • Tel. 0 96 33 / 92 10 - 0

sanitär heizung klima

Schmidt Haustechnik

Heizung - Solar - Sanitär

- Solaranlagen und Wärmepumpen
- Bäder und 3D-Badplanung
- Holz- und Pelletsfeuerungen
- Badsanierung
- Öl- und Gasfeuerungen
- Saunen und Wellness
- Brennstoffzellenheizungen

Mitterteicher Straße 17a Telefon 09631/2189
95643 Tirschenreuth E-Mail: info@schmidt-heizungsbau.de
Internet: www.schmidt-heizungsbau.de

✓ **Wir sichern die Zukunft und bilden aus!**

www.weck-holz.de
www.casa-vario.de

Auto Brucker

WECHSELWOCHEN

EINTAUSCHPRÄMIE*
bis zu 6.000 €

Jetzt Škoda Prämie nutzen!

* Die Inzahlungnahme-/ Eroberungsprämie (Eintauschprämie) ist gültig im Zeitraum 22.04.2020 bis 31.07.2020 bei Kauf eines neuen ŠKODA Octavia (Modell A8), Superb, Scala, Karoq, Kamiq oder Kodiaq mit gleichzeitiger Inzahlungnahme bzw. Leasingübernahme eines ŠKODA Modells oder Fremdfabrikats (Volkswagen, Audi und Seat ausgeschlossen).
Kraftstoffverbrauch für den Kodiaq in l/100 km, innerorts: 5,3 – 6,8, außerorts: 4,5 – 5,2, kombiniert: 4,8 – 5,8. CO₂-Emission, kombiniert: 126 – 152 g/km (gemäß VO (EG) Nr.715/2007). Effizienzklasse A – B

Neuwagen & Tageszulassungen zu Top-Finanzierungen



48 mtl. Finanzierungsraten à
129,00 €

z.B.

Škoda Scala Cool Plus

EZ 12/2019, 10 km, 70 kW (95 PS), Sitzheizung, SmartLink, ...

Fahrzeugpreis:	15.470,00 €
Anzahlung:	2.500,00 €
Nettodarlehensbetrag:	13.569,30 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	1,97 %
Effektiver Jahreszins:	1,99 %
Zinsen:	867,51 €
Laufzeit:	48 Monate
Schlussrate:	8.244,81 €
Gesamtbetrag:	14.436,81 €

Kraftstoffverbrauch für den ŠKODA SCALA innerorts von 6,4–4,9 l/100 km, außerorts von 4,2–3,7 l/100 km, kombiniert von 5,0–4,1 l/100 km, CO₂-Emissionen von 113–108 g/km; CO₂-Effizienzklasse B–A

Auto Brucker



ŠKODA



Economy Service

Marktredwitz

Wölsauer Str. 6
95615 Marktredwitz
Tel. 09231-7027170

Tirschenreuth

Äußere Regensburger Str. 42
95643 Tirschenreuth
Tel. 09631-70520

Brand

Nageler Straße 4
95682 Brand
Tel. 09236-1287

Kemnath

Läuferweg 1
95478 Kemnath
Tel. 09642-5169782

info@auto-brucker.de
www.auto-brucker.de